



# MANUAL TEXT VACU VIN WINE SAVER LOOP

## TRANSLATIONS

### EN | User Guide

1. Clean stopper before use
2. Place stopper in bottle
3. Place pump on stopper  
*Only suitable for non-sparkling wines*
4. Pump to create a vacuum
  - o ~4 pumps (75% full)
  - o ~7 pumps (50% full)
  - o ~10 pumps (25% full)
5. Remove pump and store bottle upright
6. Push stopper button to the side to release vacuum
7. Remove stopper before pouring

### Maintenance Tip

When the lubricant of your Wine Saver has worn off, add grease to the bottom of the pump. Pump a few times to evenly dispense the grease, and your Wine Saver works smoothly again.

---

### NL | Gebruiksaanwijzing

1. Reinig de stopper voor gebruik
2. Plaats de stopper in de fles
3. Plaats de pomp op de stopper  
*Alleen geschikt voor niet-bruisende wijnen*
4. Pomp om een vacuüm te creëren

- ~4 keer pompen (75% vol)
  - ~7 keer pompen (50% vol)
  - ~10 keer pompen (25% vol)
5. **Verwijder de pomp en bewaar de fles rechtop**
  6. **Druk de knop van de stopper opzij om het vacuüm vrij te geven**
  7. **Verwijder de stopper voor het schenken**

#### **Onderhoudstip**

Wanneer het smeermiddel van uw Wine Saver is versleten, voeg vet toe aan de onderkant van de pomp. Pomp een paar keer om het vet gelijkmatig te verdelen en uw Wine Saver werkt weer soepel.

---

#### **DE | Bedienungsanleitung**

1. **Stopfen vor Gebrauch reinigen**
2. **Stopfen in die Flasche einsetzen**
3. **Pumpe auf den Stopfen setzen**  
*Nur für stille Weine geeignet*
4. **Pumpen, um ein Vakuum zu erzeugen**
  - ~4 Pumpstöße (75% voll)
  - ~7 Pumpstöße (50% voll)
  - ~10 Pumpstöße (25% voll)
5. **Pumpe entfernen und Flasche aufrecht lagern**
6. **Seitlich auf den Knopf des Stopfens drücken, um das Vakuum zu lösen**
7. **Stopfen vor dem Einschenken entfernen**

#### **Wartungstipp**

Wenn das Schmiermittel Ihrer Wine Saver abgenutzt ist, fetten Sie den Boden der Pumpe ein. Pumpen Sie ein paar Mal, um das Fett gleichmäßig zu verteilen, und Ihr Wine Saver funktioniert wieder reibungslos.

---

#### **FR | Guide d'utilisation**

1. **Nettoyez le bouchon avant utilisation**
2. **Placez le bouchon dans la bouteille**
3. **Placez la pompe sur le bouchon**  
*Uniquement pour les vins non pétillants*
4. **Pompez pour créer un vide**
  - ~4 pompes (75% plein)
  - ~7 pompes (50% plein)
  - ~10 pompes (25% plein)
5. **Retirez la pompe et rangez la bouteille debout**
6. **Appuyez sur le bouton du bouchon pour libérer le vide**
7. **Retirez le bouchon avant de verser**

#### **Conseil d'entretien**

Lorsque le lubrifiant de votre Wine Saver est usé, ajoutez de la graisse au bas de la pompe. Pompez plusieurs fois pour bien répartir la graisse et votre Wine Saver fonctionnera à nouveau sans problème.

---

#### **ES | Guía de uso**

1. **Limpie el tapón antes de usar**
2. **Coloque el tapón en la botella**
3. **Coloque la bomba en el tapón**  
*Solo apto para vinos sin gas*
4. **Bombee para crear un vacío**
  - ~4 bombeos (75% lleno)
  - ~7 bombeos (50% lleno)
  - ~10 bombeos (25% lleno)
5. **Retire la bomba y guarde la botella en posición vertical**
6. **Presione el botón del tapón hacia un lado para liberar el vacío**
7. **Retire el tapón antes de servir**

## Consejo de mantenimiento

Cuando el lubricante de su Wine Saver se haya desgastado, agregue grasa a la base de la bomba. Bombeo varias veces para distribuir la grasa de manera uniforme y su Wine Saver funcionará sin problemas nuevamente.

---

## PT | Guia de uso

1. **Limpe a rolha antes de usar**
2. **Coloque a rolha na garrafa**
3. **Coloque a bomba na rolha**  
*Apenas para vinhos sem gás*
4. **Bombeie para criar um vácuo**
  - ~4 bombadas (75% cheio)
  - ~7 bombadas (50% cheio)
  - ~10 bombadas (25% cheio)
5. **Remova a bomba e armazene a garrafa na posição vertical**
6. **Pressione o botão da rolha para liberar o vácuo**
7. **Remova a rolha antes de servir**

## Dica de manutenção

Quando o lubrificante do seu Wine Saver estiver desgastado, adicione graxa na base da bomba. Bombeie algumas vezes para distribuir a graxa uniformemente e o seu Wine Saver funcionará suavemente novamente.

---

## IT | Guida all'uso

1. **Pulire il tappo prima dell'uso**
2. **Inserire il tappo nella bottiglia**
3. **Posizionare la pompa sul tappo**  
*Adatto solo per vini non frizzanti*
4. **Pompare per creare un vuoto**
  - ~4 pompate (75% pieno)

- ~7 pompate (50% pieno)
  - ~10 pompate (25% pieno)
5. Rimuovere la pompa e riporre la bottiglia in posizione verticale
  6. Premere il pulsante del tappo di lato per rilasciare il vuoto
  7. Rimuovere il tappo prima di versare

### Suggerimento per la manutenzione

Quando il lubrificante del tuo Wine Saver è esaurito, aggiungi del grasso alla base della pompa. Pompa alcune volte per distribuire uniformemente il grasso e il tuo Wine Saver tornerà a funzionare senza problemi.

---

### DK | Brugsvejledning

1. Rengør proppen før brug
2. Placer proppen i flasken
3. Placer pumpen på proppen  
*Kun egnet til ikke-kulsyreholdige vine*
4. Pump for at skabe et vakuum
  - ~4 pump (75% fuld)
  - ~7 pump (50% fuld)
  - ~10 pump (25% fuld)
5. Fjern pumpen og opbevar flasken oprejst
6. Tryk på proppens knap til siden for at frigive vakuemet
7. Fjern proppen før hældning

### Vedligeholdelsestip

Når smøremidlet i din Wine Saver er slidt, tilføj fedt til bunden af pumpen. Pump et par gange for at fordele fedtet jævnt, så fungerer din Wine Saver igen.

---

### SE | Bruksanvisning

1. Rengör stoppet före användning

2. **Placera stoppet i flaskan**
3. **Placera pumpen på stoppet**  
*Endast lämplig för icke-kolsyrade viner*
4. **Pumpa för att skapa ett vakuum**
  - ~4 pumpar (75% full)
  - ~7 pumpar (50% full)
  - ~10 pumpar (25% full)
5. **Ta bort pumpen och förvara flaskan upprätt**
6. **Tryck på knappen på stoppet för att släppa vakuomet**
7. **Ta bort stoppet innan servering**

#### **Underhållstips**

När smörjmedlet i din Wine Saver har slitits ut, tillsätt smörjmedel till botten av pumpen. Pumpa några gånger för att jämnt fördela smörjmedlet och din Wine Saver fungerar igen.

---

#### **NO | Bruksanvisning**

1. **Rengjør stopperen før bruk**
2. **Plasser stopperen i flasken**
3. **Plasser pumpen på stopperen**  
*Bare egned for ikke-musserende viner*
4. **Pump for å lage et vakuum**
  - ~4 pumper (75% full)
  - ~7 pumper (50% full)
  - ~10 pumper (25% full)
5. **Fjern pumpen og oppbevar flasken stående**
6. **Trykk på knappen på stopperen for å slippe ut vakuomet**
7. **Fjern stopperen før servering**

## Vedlikeholdstips

Når smøremiddelet i din Wine Saver er slitt, legg til fett i bunnen av pumpen. Pump et par ganger for å fordele smøremiddelet jevnt, og din Wine Saver fungerer igjen.

---

## FI | Käyttöohje

1. Puhdista korkki ennen käyttöä
2. Aseta korkki pulloon
3. Aseta pumppu korkin päälle  
*Vain ei-kuohuviineille*
4. Pumppaa luodaksesi tyhjiön
  - ~4 pumppausta (75% täynnä)
  - ~7 pumppausta (50% täynnä)
  - ~10 pumppausta (25% täynnä)
5. Poista pumppu ja säilytä pullo pystyasennossa
6. Paina korkin nappia sivulle tyhjiön vapauttamiseksi
7. Poista korkki ennen kaatamista

## Huoltotiedote

Kun Wine Saverisi voiteluaine on kulunut loppuun, lisää rasvaa pumpun alaosaan. Pumppaa muutaman kerran rasvan jakamiseksi tasaisesti ja Wine Saverisi toimii jälleen sujuvasti.

---

## PL | Instrukcja obsługi

1. Wyczyść korek przed użyciem
2. Umieść korek w butelce
3. Umieść pompę na korku  
*Tylko do win bez bąbelków*
4. Pompowanie w celu wytworzenia próżni
  - ~4 pompki (75% pełne)
  - ~7 pompek (50% pełne)

- ~10 pompek (25% pełne)
- 5. **Usuń pompę i przechowuj butelkę pionowo**
- 6. **Naciśnij przycisk korka, aby zwolnić próżnię**
- 7. **Usuń korek przed nalaniem**

#### **Wskazówka konserwacyjna**

Gdy smarowanie w Twoim Wine Saver się zużyje, dodaj smaru do dolnej części pompy. Pompowanie kilka razy, aby równomiernie rozprowadzić smar i Wine Saver będzie działać ponownie bez problemów.

---

#### **EE | Kasutusjuhend**

1. **Puhastage kork enne kasutamist**
2. **Pange kork pudelisse**
3. **Pange pump korgile**  
*Sobib ainult mullivabadele veinidele*
4. **Pumpamiseks vaakumi loomiseks**
  - ~4 pumpamist (75% täis)
  - ~7 pumpamist (50% täis)
  - ~10 pumpamist (25% täis)
5. **Eemaldage pump ja hoidke pudelit püstises asendis**
6. **Vajutage korgi nuppu küljele vaakumi vabastamiseks**
7. **Eemaldage kork enne valamist**

#### **Hooldusnipp**

Kui teie Wine Saveri määrdeaine on kulunud, lisage määrdeainet pumba põhjale. Pumbake mõned korrad, et määrdeaine ühtlaselt jaotuks ja teie Wine Saver töötab jälle sujuvalt.

---

#### **LT | Naudojimo instrukcija**

1. **Prieš naudojimą nuvalykite kamštelį**
2. **Įdėkite kamštelį į butelį**

3. **Uzdēkite pompā ant kamštelio**  
*Tinka tik neputojantiems vīnams*
4. **Pompā naudokite vakuumui sukurti**
  - ~4 pompos (75% pilna)
  - ~7 pompos (50% pilna)
  - ~10 pompos (25% pilna)
5. **Nuimkite pompā ir laikykite butelj vertikaliai**
6. **Paspauskite kamštelio mygtukā, kad atlaisvintumēte vakuumā**
7. **Nuimkite kamštelj prieš pilant**

#### **Priežiūros patarimas**

Kai Wine Saverio tepalas nusidēvi, pridēkite tepalo prie pompos apačios. Pompā kelis kartus naudokite, kad tolygiai paskirstytumēte tepalā ir jūsu Wine Saver vēl veiks sklandžiai.

---

#### **LV | Lietošanas instrukcija**

1. **Notīriet aizbāzni pirms lietošanas**
2. **Ievietojiet aizbāzni pudelē**
3. **Uzlieciet sūkni uz aizbāžņa**  
*Piemērots tikai bezgāzētiem vīniem*
4. **Sūknējiet, lai izveidotu vakuumu**
  - ~4 sūkņi (75% pilns)
  - ~7 sūkņi (50% pilns)
  - ~10 sūkņi (25% pilns)
5. **Noņemiet sūkni un uzglabājiet pudeli vertikāli**
6. **Nospiediet aizbāžņa pogu uz sāniem, lai atbrīvotu vakuumu**
7. **Noņemiet aizbāzni pirms ielešanas**

#### **Uzturēšanas padoms**

Kad jūsu Wine Saver smērvielā ir nodilusi, pievienojiet smērvielu sūkņa apakšā. Sūknējiet vairākas reizes, lai vienmērīgi sadalītu smērvielu, un jūsu Wine Saver atkal darbosies gludi.

---

## HU | Használati utasítás

1. Tisztítsa meg a dugót használat előtt
2. Helyezze be a dugót az üvegbe
3. Helyezze a pumpát a dugóra  
*Csak buborékmentes borokhoz alkalmas*
4. Pumpáljon vákuum létrehozásához
  - ~4 pompa (75% tele)
  - ~7 pompa (50% tele)
  - ~10 pompa (25% tele)
5. Távolítsa el a pumpát, és tárolja az üveget függőlegesen
6. Nyomja meg a dugó gombját, hogy feloldja a vákuumot
7. Távolítsa el a dugót öntés előtt

### Karbantartási tipp

Ha a Wine Saver kenőanyaga elhasználódott, adjon zsírt a pompa aljára. Pumpáljon néhányszor, hogy egyenletesen eloszlasson a kenőanyagot, és a Wine Saver újra simán működik.

---

## BG | Инструкции за употреба

1. Почистете тапата преди употреба
2. Поставете тапата в бутилката
3. Поставете помпата върху тапата  
*Само за вина без газировка*
4. Помпайте, за да създадете вакуум
  - ~4 помпи (75% пълно)
  - ~7 помпи (50% пълно)
  - ~10 помпи (25% пълно)
5. Махнете помпата и съхранявайте бутилката изправена

6. **Натиснете бутона на тапата настрани, за да освободите вакуума**
7. **Махнете тапата преди наливане**

#### **Съвет за поддръжка**

Когато смазката на вашия Wine Saver се износи, добавете грес на дъното на помпата. Помпайте няколко пъти, за да разпределите греса равномерно и Wine Saver ще работи гладко отново.

---

#### **SK | Návod na použitie**

1. **Vyčistite zátku pred použitím**
2. **Vložte zátku do fľaše**
3. **Umiestnite pumpu na zátku**  
*Len pre neperlivé vína*
4. **Pumpujte na vytvorenie vákua**
  - ~4 pumpy (75% plná)
  - ~7 pumpy (50% plná)
  - ~10 pumpy (25% plná)
5. **Odstráňte pumpu a fľašu skladujte vo zvislej polohe**
6. **Stlačte tlačidlo na zátku na uvoľnenie vákua**
7. **Odstráňte zátku pred nalievaním**

#### **Tip na údržbu**

Keď sa opotrebuje mazivo vášho Wine Saver, pridajte mazivo na spodok pumpy. Pumpujte niekoľkokrát na rovnomerné rozptýlenie maziva a váš Wine Saver bude znova fungovať hladko.

---

#### **RO | Ghid de utilizare**

1. **Curățați dopul înainte de utilizare**
2. **Așezați dopul în sticlă**
3. **Așezați pompa pe dop**  
*Potrivit doar pentru vinuri liniștite*

4. **Pompați pentru a crea un vid**
  - ~4 pompe (75% plin)
  - ~7 pompe (50% plin)
  - ~10 pompe (25% plin)
5. **Scoateți pompa și păstrați sticla în poziție verticală**
6. **Apăsați butonul dopului pentru a elibera vidul**
7. **Scoateți dopul înainte de a turna**

#### **Sfat de întreținere**

Când lubrifianțul Wine Saver-ului dumneavoastră s-a uzat, adăugați unsoare la baza pompei. Pompați de câteva ori pentru a distribui uniform unsoarea, iar Wine Saver-ul va funcționa din nou fără probleme.

---

#### **CZ | Návod k použití**

1. **Před použitím vyčistěte zátku**
2. **Vložte zátku do lahve**
3. **Nasaďte pumpu na zátku**  
*Pouze pro neperlivá vína*
4. **Pumpujte k vytvoření vakua**
  - ~4 pumpy (75% plné)
  - ~7 pumpy (50% plné)
  - ~10 pumpy (25% plné)
5. **Odstraňte pumpu a uchovávejte lahev ve svislé poloze**
6. **Stiskněte tlačítko na zátce pro uvolnění vakua**
7. **Odstraňte zátku před naléváním**

#### **Tip na údržbu**

Pokud se opotřebovalo mazivo ve vašem Wine Saver, přidejte mazivo na spodní část pumpy. Pumpujte několikrát, aby se mazivo rovnoměrně rozložilo, a váš Wine Saver bude opět fungovat hladce.

---

## HR | Upute za uporabu

1. Očistite čep prije uporabe
2. Stavite čep u bocu
3. Postavite pumpu na čep  
*Prikladno samo za mirna vina*
4. Pumpajte za stvaranje vakuuma
  - ~4 pumpanja (75% puno)
  - ~7 pumpanja (50% puno)
  - ~10 pumpanja (25% puno)
5. Uklonite pumpu i pohranite bocu uspravno
6. Pritisnite tipku na čepu kako biste otpustili vakuum
7. Uklonite čep prije točenja

### Savjet za održavanje

Kada se potroši mazivo vašeg Wine Saver-a, dodajte mast na dno pumpe. Pumpajte nekoliko puta kako biste ravnomjerno raspodijelili mast i vaš Wine Saver ponovno će raditi glatko.

---

## SL | Navodila za uporabo

1. Pred uporabo očistite zamašek
2. Vstavite zamašek v steklenico
3. Postavite črpalko na zamašek  
*Primerno samo za nepeneča vina*
4. Črpajte za ustvarjanje vakuuma
  - ~4 črpanja (75% polno)
  - ~7 črpanja (50% polno)
  - ~10 črpanja (25% polno)
5. Odstranite črpalko in shranite steklenico pokonci
6. Pritisnite gumb na zamašku, da sprostite vakuum
7. Odstranite zamašek pred točenjem

## Nasvet za vzdrževanje

Ko se mazivo v vašem Wine Saver izrabi, dodajte mazivo na dno črpalke. Črpajte nekajkrat za enakomerno razporeditev maziva, in vaš Wine Saver bo ponovno deloval gladko.

---

### EL | ΟΔηγίες Χρήσης

1. **Καθαρίστε τον φελλό πριν τη χρήση**
2. **Τοποθετήστε τον φελλό στη φιάλη**
3. **Τοποθετήστε την αντλία στον φελλό**  
*Κατάλληλο μόνο για ήρεμα κρασιά*
4. **Αντλήστε για να Δημιουργήσετε κενό αέρος**
  - ~4 αντλήσεις (75% γεμάτο)
  - ~7 αντλήσεις (50% γεμάτο)
  - ~10 αντλήσεις (25% γεμάτο)
5. **Αφαιρέστε την αντλία και αποθηκεύστε τη φιάλη κάθετα**
6. **Πιέστε το κουμπί στον φελλό για να απελευθερώσετε το κενό αέρος**
7. **Αφαιρέστε τον φελλό πριν το σερβίρισμα**

### Συμβουλή συντήρησης

Όταν το λιπαντικό του Wine Saver σας φθαρεί, προσθέστε γράσο στο κάτω μέρος της αντλίας. Αντλήστε μερικές φορές για να Διανείμειτε το γράσο ομοιόμορφα και το Wine Saver θα λειτουργεί ξανά ομαλά.

---

### CN | 使用说明

1. **使用前清洁塞子**
2. **将塞子放入瓶中**
3. **将泵放在塞子上**  
*仅适用于非起泡酒*
4. **泵以创建真空**
  - ~4次泵 (75%满)

- ~7次泵 ( 50%满 )
  - ~10次泵 ( 25%满 )
5. **取下泵并将瓶子竖直存放**
  6. **按住塞子上的按钮以释放真空**
  7. **倒酒前取下塞子**

#### **维护提示**

当您的 Wine Saver 的润滑剂磨损时，在泵底部添加润滑脂。泵几次以均匀分配润滑脂，您的 Wine Saver 将再次顺畅工作。